

**Zeitschrift:** Zeitschrift für schweizerische Archäologie und Kunstgeschichte =  
Revue suisse d'art et d'archéologie = Rivista svizzera d'arte e  
d'archeologia = Journal of Swiss archeology and art history

**Herausgeber:** Schweizerisches Nationalmuseum

**Band:** 10 (1948-1949)

**Heft:** 1-2

**Artikel:** Quellen zur Kultur- und Kunstgeschichte : Gesuch an den Abt Bonifaz  
I., Tschupp von Pfäfers, um ein Ehrenwappen in die Kirche von  
Menzingen

**Autor:** Rothenhäusler, Erwin

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-650518>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

propriété de la famille De Candolle, représentant le bord du lac près de Genthod avec, au second plan, un bateau en construction.

Une autre œuvre de Danby du même genre et qui est également conservée à Genève, dans un album appartenant à M. Bernard Naef, semble être inspirée d'un paysage genevois: elle montre les falaises au bord de l'Arve à l'endroit appelé «Le bout du monde». Le tableau porte la date 1836; le charme de ce rivage romantique, l'harmonie des couleurs et la vigueur du dessin expriment le sentiment de bonheur et d'épanouissement qui a dû être celui de Danby vers la fin de son séjour à Genève.

Que vaut Francis Danby comme peintre? Une des trois œuvres de Danby qui se trouvent au *Musée d'art et d'histoire* de Genève est un «Lac au soleil couchant»: elle montre bien la tendance constante du peintre à créer de prodigieux éclats de lumière. L'un des deux autres tableaux, le «Baptême de Jésus», est d'une construction solide et originale qui ne serait pas indigne de Blake lui-même. Le «Baptême de Clorinde» est un panneau très bien conservé. Après tant d'autres peintres qui ont traité le sujet, Danby trouve une manière nouvelle de transposer en couleurs cette stance merveilleuse de la *Jérusalem délivrée* (XII, 69):

D'un bel pallore ha il bianco vòlto asperso,	E, la man nuda e fredda alzando verso
Come a gigli sarian miste viòle;	Il cavaliere, in vece di parole,
E gli occhi al cielo affissa; e in lei converso	Gli dà pegno di pace. In questa forma
Sembra per la pietate il cielo e 'l sole:	Passa la bella donna e par che dorma.

Une autre toile se trouve également à Genève, dans la collection de l'auteur de ces lignes. Elle représente l'enterrement d'Alaric et oppose, en un ensemble magnifiquement réalisé, les deux lumières: celle de la lune, blanche et spectrale, et celle des flambeaux.

Si Constable et Turner s'apparentent à la poésie romantique de la génération de Wordsworth par leur amour des faits concrets, des formes naturelles du paysage anglais, Danby ressemble davantage à Shelley, Byron et Keats, poètes de la deuxième génération romantique. Si nous sommes choqués, aujourd'hui, par certains excès de sentiment de ces derniers, nous aimons quand même leur vision profonde et vraie. Nous devrions accorder la même justice aux peintres romantiques. Et s'il y a une réputation à sauver de l'oubli injuste où l'ont rejetée l'évolution du goût moderne et la morale victorienne, c'est bien celle de Francis Danby.

## Quellen zur Kultur- und Kunstgeschichte

Gesuch an den Abt Bonifaz I., Tschupp von Pfäfers, um ein Ehrenwappen in die Kirche von Menzingen<sup>1</sup>

Von ERWIN ROTHENHÄUSLER

Hochwürdiger Fürst Gnädiger Herr

Ewer Hochfürstliche Gnaden mit disserem vnnserem Schreiben zue bemüehen, verursacht vnns der newlich vnnuersähhner eingerissner Sturmwindt, welcher nebend anderem zuegefügten Schaden, auch in vnnsrerer Kirchen zue Mentzingen deroselben Hochfürstlichen Gottshaus Schilt vndt Ehrenzeichen ingeworfen zue Stuckhen vndt zue nichten gemacht, als ist zue ohnuergesslichem Angedenckhen Ewer Hochfürstl. Gnaden vnns eyffrigist obgelägen berüehrten Schilt widerumb zue renouieren. Wan dan vnns deroselben bekhante Güet vndt Freygebikheit ein Hertz gemacht bey Ihre Hochfürstl. Gnaden anzuehalten Sie zue ersuechen vnndt zue

pitten solchen anderwertig mit Ihrn Fürstlichen Hochen Ehren Wapen renouieren vndt erneueren zue lassen<sup>2</sup>, darmit dan vnnsere Kirchen geziert, vnd durch dem Allgnädigen Gott ein wolgefelliges Werckh beschicht, welches Er wirklich vergelten wird, auch Ewer Hochfürstl. Gnaden zue ohnvergesslichem andedenckhen vnd lobwürdigem Nachruhm gereicht. Thunnd hiemit vnns Gottes Gnädiger Obsorg durch Mariæ reinistess Vorpitt wol empfehlen. Geben in Menzingen den 21. Tag 9 bris. Anno 1784.

Carol Heglin Aman

<sup>1</sup>) Pfäferser Archiv im Staatsarchiv St. Gallen, Bd. 105, Korrespondenz des Abtes Bonifaz I. Tschupp, Brief 1.

<sup>2</sup>) Die in der Folge erneuerte Wappenscheibe wird wohl in derjenigen des genannten Abtes vom Jahre 1685 zu identifizieren sein, welche sich in den Sammlungen der Eremitage in Petersburg befand und heute verschollen ist. Photo Nr. 34121 im Schweizerischen Landesmuseum.